

五、

Виголошена на загальнопартійних зборах комуністів Київського відділення Спілки Письменників України до-

Воровиківський ніколи не знавався злидням. Жив у добробуті, але завжди мріяв повернутися на Україну, хоч ніколи не мав нагоди для того. Кожної суботи біля його мешкання збиралася вбогі й він роздавав їм допомогу.

тедської школи, мавши 18 років, вихав до Італії, де присвятив себе скульптурі. Шість літ життя в Італії дали йому можливість зустрітися з добрих вчителів та пізнати мистецтво античного

(Закінчення на стор. 6-й.)

ТРАДИЦІЙНІ ВЕЧЕРНИЦІ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“

СУБОТА 16-ГО ЛЮТОГО 1974

Нью Йорк, „Нью Йорк Гілтон“ — готель

Коли в суботу 16-го лютого ц. р. відбудуться Вечерниці „Червоної Калини“, то це буде вже 23-тя — з черги така щорічна імпреза. Це вже найкращий доказ, що Вечерниці, що їх вже у 20-их і 30-их роках нашого сторіччя переводила у Львові заснована колишніми нашими військовиками Видавничка Кооператива „Червона Калина“, також тут, в Америці ввійшли вже в традицію. Відновлене в Нью Йорку Видавництво „Червона Калина“ вважало за свій обов'язок улаштувати щороку велику карнавалову забаву, щоб притягнути молодь, щоб дати нагоду нашій молоді перевести культурно й весело час до пізньої ночі в люксовій атмосфері одного з найбільших готелів Нью Йорку. Це наші Вечерниці „Червоної Калини“ перші завели звичай Дебютанток: коли молоді панночки неначе входять у товариське життя, взявши участь у великій карнаваловій забаві. Цим разом пані Іванна Ганкевич була організаторкою і буде опікуною 16-ти Дебютанток, — сотник Ноахім Вишневецький представить їх, а інженер Петро Крамаренко, як аранжер, своєю активною участю заманіфестує, що спів-організатором Вечерниць „Червоної Калини“ є також Курін „Червоної Калини“ з Пластової Станиці у Нью Йорку. Коротке слово до Дебютанток і їх „кавалерів“ виголосить від Ділового Комітету Вечерниць „Червоної Калини“ ред. Іван Кедрин-Рудницький. Гратиме оркестра „Амер“ під дир. Миколи Романенка, із солістом Франком Матюком.

ВЕЧЕРНИЦІ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“
Є КАРНАВАЛОВОЮ ЗАБАВОЮ ПЕРЕДУСІМ МОЛОДІ!
ХАЙ ЦЬОГО РОКУ ЗНОВУ ЗАПОВНИТЬСЯ
ЮНАКАМИ І ПАННОЧКАМИ! І ПРИДУТЬ ТЕЖ
СТАРШІ, ВО ВЕЧЕРНИЦІ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“
Є РЕПРЕЗЕНТАЦІЙНОЮ ІМПРЕЗОЮ!



ДЕБЮТАНТКИ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“ 1973



ІВАННА ГАНКЕВИЧ



НОАХІМ ВИШНЕВЕЦЬКИЙ



ПЕТРО КРАМАРЕНКО



ІВАН КЕДРИН-РУДНИЦЬКИЙ

ДЕБЮТАНТКИ

1974



Люба Андрусичин
Flushing, N. Y.



Александра Роксоліяна Білас
New Haven, Conn.



Христіна Брингак
Astoria, N. Y.



Христіна Людмила Закаляк
Linden, N. J.



Марта Зелік
New York, N. Y.



Марта Іванівна
Bronx, N. Y.



Людмила Канюга
New York, N. Y.



Любов Дарія Мостова
Irvington, N. J.



Зіня Паш
Kerhonkson, N. Y.



Марта Паш
Kerhonkson, N. Y.



Христіна Салагівська
New York, N. Y.



Хенсі Ен Самбой
Jackson Heights, N. Y.



Ксеня Хухра
Rutherford, N. J.



Каліна Цибик
New York, N. Y.



Ірина Чорна
Jamaica, N. Y.



Ольга Шеметіло
Flushing, N. Y.

Про скульптора Михайла Паращука

В неділю 23 грудня, публічну сесію УВАН присвячено пам'яті одного з найбільш видатних скульпторів України Михайла Паращука, в 10-ту річницю його смерті в Болгарії.

Доповідь, документовану багатьма писемними матеріалами й фотографіями, вголосив д-р М. Марунчак, перший віцепрезидент Академії, який спеціально виїздив до Болгарії, щоб дослідити життя й діяльність Паращука, який провів в Болгарії понад 40 років життя. М. Паращук народився в с. Варваринці, Тернопільського округу. Вчився мистецтва у Львові, Кракові, Відні, Мюнхені й Парижі. З ранніх літ мав велике замишлення до скульптури й такий же великий дар. Приймав участь в обробці пам'ятника Міцкевича у Львові, в проектуванні пам'ятника Т. Шевченкові в Києві, був творцем пам'ятника на могилах українських полонених в Першій світовій війні в Австрії, залишив по собі велике багатство на полі скульптури й архітектури в Болгарії. В столиці — Софії мав свою мистецьку студію, на яку взувалися болгарські мистці й яка була центром зацікавлення й відвідування мистців з інших країв Європи. Ваканційні публічні будівлі Софії несуть сліди його таланту, як в структурі так і в скульптурних відкриттях. Монументи та барельєфи видатних людей Болгарії: поетів, громадських і політичних діячів належать творчості Паращука. Уряд Болгарії не даром дав йому найвищий ордер країни — ордер Киріла й Методія. Не забував ніколи Паращук про Україну. Він належав до провідників українсько-болгарських організацій, продовжував працю М. Драгоманова та Юрія Вене-

ліна, українських провідників Болгарії. Як мистец, він опрацював низку скульптур українських поетів і мистців. В самій Софії він остаточно віднайшов забутий могило Драгоманова, збудувавши на ній монумент з його барельєфом; разом з ним приготував в останніх роках також могило для себе.

З вибухом Другої світової війни почалася трагедія в житті Паращука. Спочатку німецькі окупанти зарахували його до комуністичних шпигунів, потім прийшли московські завоювальники й зарахували його до українських націоналістів. Під їхнім тиском болгарська комуністична влада, не зважаючи на захист його болгарськими провідниками мистецтва, позбавила його пенсії, skonфіскувала його ательє й все добро, та викреслила з Союзу мистців й тим позбавила його засобів до життя. Його дружина, Цвітана, концертний скрипаль, примушена була до тяжкої фізичної праці, в якій її пальці позбулися здібності грати на скрипці. В таких тяжких обставинах він і помер. Вдова його, сама болгарського походження, бороняла його, як найбільш українського патріотка. Шукала допомоги у Київському українському уряді. Даремно. Тоді вона наважилася, щоб викінчити пам'ятник Паращука на його могилі разом з пам'ятником і могилою Драгоманова.

Після доповіді забирали слово: д-р М. Мандриця, що перебував в Болгарії з Паращуком в роках 1922-25, мистец, Л. Молодохин, проф. І. Тарнавецька, пані І. Зельська, С. Мухин і інші. Створюється комітет з 3 мистців, щоб допомогти в справі пам'ятника нашому видатному мистцю.

Доповідь викликала глибокий і живий інтерес у присутніх.

Інфуван

Вишивані Вечерниці СУА в Нью Йорку

Стало вже традицією, що Союз Українок Америки щороку влаштовує Вишивані Вечерниці. Показалося, що це також важлива виховна діяльність, бо молоді вчаться вишивати, вчиться пізнавати стилі народного вишиварського мистецтва, і щороку можна спостерігати, які різноманітні високомистецькі вишивки з різних районів України пристосовуються з великим смаком до модерних одягів. Хоч тепер існує вже багато фабричних вишивок, проте ручна вишивка своїм кольором, своїм укладом, своїм стилем може завжди конкурувати з фабричними й завжди перемає.

Такий присмний і цікавий вечір переживали ми 9 жовтня 1973 р., коли наша мода виводила хороваді у вишиваних сукнях, довгих і коротких, блузках, костюмах, а навіть чоловічих краватках, сорочках, поясках тощо. Співали невелике задання мали пані з жорі, маючи велике багатство, а треба було рішати на вибір. Отож по дорученні жорі призначено нагороду. За довгі сукині: Леопа Касія, Олена Кандюк, П. Прибилюк; за блузку: Оксана Куйбид, Лідія Магун, Софія Данилевич. За чоловічі сорочки: Юрій Федорів, П. Коханський (сорочка до смокінгу), Рік Галло (якому вишила жінка українська). За краватку: Юрій Кузьмич.

Королівські Вечерниці у загальному голосуванні обрано Оксану Гаврилюк, що в Гантер колледжі студіює музику й планує бути учителькою музики. Новообрана королева закінчила Український Музичний Інститут, де вчилась гри на фортепіано у проф. Л. Горницького, і по його смерті в проф. Дарії Каранович. Належить також до Студії Мистецького



Оксана Гаврилюк

Слова Лідії Крушельницької, до Плату (старша пластунка, «Шостокрилі»), є абсолютною Школи Українознавства Т-ва «Самопоміч» брали участь в Українському Музичному Фестивалі в Торонто (січень 1973), де виграла перше місце в класі фортепіано. Всесвітньо талановита молода людина являється надійною одиницею в українському громадстві.

До почу королеви вибрано дві дружини, а саме Ларису Магун з Нью Йорку і Ірину Коду зі Стерфорду.

Ольга Соневицька

Пресова реф. Окружної Ради СУА в Нью Йорку

Пам'яті Константина Телішевського

17-го листопада м. р. нещадний помер св. п. Кость Телішевський в місті Монреалі Канада. Покійний народився 1-го червня 1902 в національно-свідомій селянській сім'ї, одній із небагатьох патріотичних родин, серед острова тодішньої «капаччини» — русофільства в селі Бенківці, Рогатанського повіту в Західній Україні. Виростав він між п'ятьма братами й двома сестрами. Найстарший з них Василь став священником, а молодшому Зенонові перервала науку Перша світова війна. При цих двох братах і молодших братів і сестри засвоювали собі більше знання, національної освіти і патріотизму, а першим за чергою був св. п. Кость. Вони і інші з ними під проводом св. п. Зенона відновили працю в читальні «Просвіти», драматичний гурток, принагідний хор і бібліотеку та ширше освіту і культуру в себе і по інших сусідніх селах повіту.

Адміністративна окупантиська влада й переслідувала й св. п. Зенона й Кость були змушені, як багато інших національно-свідомих працівників, колишніх борців за волю України, в 1928 р. виїхати у вільний світ. Приїхали до міста Монреалю в Канаді й поселилися в найстарший дільничий наших поселенців на Пойнт Сейнт Чарльз. Тут існувало від 1906 р. братство — допомогло то варство «Самопоміч», яке в 1965 р. увійшло в організаційну систему УНСОУ як 448-й Відділ, перша українська парафія св. Михайла в 1911 р., а часі історичної візитації українських поселенців в Канаді Службою Воєним Метрополітом Шпентичем, при вул. Айбервал в дільничій Фронтенак і засновано в 1913 р. Т-во «Просвіта» біля «Самопоміч». Невпорядкувані патріоти застали тут в дії українське національне культ-освітнє, запомогло і церковно-релігійне життя і негайно включилися до всебічної праці. І тут хор, драматичний гурток, читальня, бібліотека, курси, проби і Рідна Школа для дітей і молоді, яку св. п. Зенона Телішевський, як учитель, режисер, amator, викладач і з ним брат Кость і з сусіднього села Черча О. сив Дячинин, союзний попер та десятки інших. Знайшли вони більше можливості, як на рідній, а не своїй землі в Україні.

З часом св. п. Кость одружується із одною з провідних молодих, тут народженою, панною Марією Мандзя, і спільно вони обидва віддають свої послуги нашій Церкві і народові.

З приїздом третьої імміграцій організації рямці праці й територіальні границі значно поширюються. Родина телішевських з дочкою Оленою і сином Зеноном переселяються в нову дільничу Монреалю Розмант, і тут вже від перших днів покійний Константин організує нову церковну громаду Успіння Божої Матері в 1950 р., а п'ять років пізніше громада приступає до будови найбільшої церкви, і він, Кость, є ініціатором і головою всім тим, чим безмежно віддана людина може бути — провідником і слугою.

Церква викінчена, розмалована, має велику площу без заборонування і тоді св. п. Кость переходить в стан відпочинку, а понад сімсотрідина громада наділяє його званням — почесного голови церковної громади в 1964 р. Таке шанування ще більше зобов'язало його бути завжди до послуг громади. Бачимо його, як вітав «хлібом і сіллю» Верховного Архипіскупа Йосифа Кардинала Сліпого перед головними дверима нашої святині в 1968 р. і все і всюди він був зі своєю громадою. Не залишилась позаду і його дружина Марія, яка безперервно працює в Лізі українських жінок фінансистою

і там, де потрібно щось доброго зробити. Організація ЛУКЖ віддала тисячі доларів на будову і прикрасу церкви і на інші релігійно-національні цілі, як «Церква в потребі» і 1000 дол. на фонд ЕУ-2 та багато інше. Під фінансовим проводом п. Марії ЛУКЖ збирала коло 30 тис. дол. на дім для старших віком в Монреалі. Дітей подружжя: Олю М. з Ринардом Шевчиком, вона працює технічною медичною лаборанткою, а він дипломованим рахівником, «скаутером». Син Зеноно одружився з Миколом Мазепою, дочкою відомого малюра і вчителя мистецтва Володимира Мазепи і Зинаїди Хренівської. Миколою і Зеноном учителюють.

Жалобні похоронні обряди відслужили три священники: о. протоієрей Антін Цимбаліст, парох і декан; Ярослав Гайманович, помічник і о. Василь Бринявський. Відспівано три Панахиди в суботу, неділю і понеділок та Богослуження, Панахиду і Похорон у вікторію у приватності соток вірних парафіян, делегацій, приятелів трьох генерацій і родини. В церкві процяли покійного о. Бринявський, пані Галина Криса від ЛУКЖ Жінок парох Цимбаліст і голова церковної громади Я. Дюжак, а під час жалобної тризні: о. Я. Гайманович, о. В. Галина Криса від ЛУКЖ, Степанія Ракуш від Сестричтва Молитви, Софія Варбаш від окр. ЛУКЖ і від себе й родини, п. А. Гукало, почесний голова Відділу КУК від організованої громади, п. Путилі від співпрацівників та Д. Попадича від УНСОУ. Президія Ради за Патріархат УКЦ і від родини. Знову Іван Телішевський, син найстаршого брата св. п. о. Василя, що приїхав із оселі «Ворохта» з дружиною, і прощає дорогого Стрижка від всієї великої родини Телішевських в діаспорі і в Україні.

Тризною провадив вірний друг покійного з рідних сторін, з сусіднього села Черча, громадський діяч Осип Дячинин. Переведена збірка на фонд побудови дому для старших віком громадян дала 1,225 дол.

XIV ЛІТЕРАТУРНИЙ КОНКУРС СУЖО

Чотирнадцятий Літературний Конкурс СУЖО, проголошений Світовою Федерацією Українських Жіночків Організацій і уфундований Маруся Бек, кол. радником М. Детройту, що мав за тему «зустріч із небуденною людиною», закінчився постановою Літературного Жюрі на засіданні 24 листопада 1973 р. в Нью Йорку.

Члени Літ. Жюрі — Марія Барагура, Степан Крижанівський і Наталя Чапленко — розглянули твори 15 авторок і ствердили, що Конкурс осягнув свою мету. В більшості дописів «зустріч із небуденною людиною» виявилася живо й перекопана, Учасний Конкурс походить із різних частин України і з різного віку. Слід підкреслити теж, що на першій місця висунулися особи, що досі не пробували пера.

У висліді того на першому місці нагороджено допис «Тричі з І. П. Вагряним», авторкою якого по відкритті конверти виявилася Марія Жижка з Кембриджу, Англія. Другу рівноядну на-

городу постановлено поділити. Першу з них отримав допис «Марія Павліна Юженич», авторкою якого виявилася Ганна Черніш, Чикаго, а другу призначено за допис «Вірли 1045», якого авторкою виявилася Катерина Починюк з Олдему, Англія.

Окрім повищих нагород відзначено ще дописи: Марія Харина, Флядельфія — «Серце, що проміняло любов'ю».

Ніна Михалевич, Наагра Фолс, «1917 рік».

Лідія Таридська, Буенос Айрес — «Велика постать». Жюрі ствердило, що на відзначення заслуговав також допис Піліпка (псевдо) «Вістка з Києва». Одне з них, що авторка допису не відкрила свого псевдоніма, відзначення не можна було признати.

Жюрі стверджує, що XIV Літ. Конкурс пройшов успішно і заохочує учасниць до дальших виявів.

Марія Барагура, Степан Крижанівський, Наталя Чапленко

Українська громада в Мус Джав відзначила День Української Незалежності

Мус Джав, Манітоба. — Заходами місцевого Відділу Комітету Українців Канади, тут, дбайливо підготовано і переведено Український Національний День для відзначення роковин відновлення української самостійної держави 22 січня 1918 року. В неділю 20 січня в залі Мус Джав Мистецького Музею була влаштована святкова академія, центральною точкою якої була промова судді В. Л. Корчинського, який при цій нагоді ширше наголосив місце, ролі і можливості українських поселенців в Канаді. Про мету святкування розповів у вступному слові голова Відділу КУК Павло Замулинський. З привітальним словом виступив мейор міста Г. Е. Тейлор, я-

кий напередодні 18 січня опублікував прокламацію про «Український День» у Мус Джав 22 січня. Український національний прапор повіяв на будинку місцевого управління упродовж 22 січня. Після промови судді Корчинського була влаштована мистецька частина програми у виконанні членів мистецької групи Українського Культурного Центру «Просвіта».

Інформація про «Український День», академію і текст прокламації мейора міста опублікувала широко газетата «Мус Джав Тайме-Гарралл» з 21 січня. Ця сама газета поділювала 4 січня своїх читачів про «Український Різдвяний свято», друкуючи статтю Павла Замулинського.

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ОДУМ в Міннеаполісі у 800-річчя Полтави

16-го грудня м. р. українська громада Твин Сіті під проводом Об'єднання Демократичної Української Молоді (ОДУМ) в аудиторії церкви св. Михайла в Міннеаполісі шанувала концертном музики та пісні 800-ліття міста Полтави. Цю річницю покищо відзначали такі Осередки ОДУМ-у, як: Чикаго, Детройт і Торонто.

Відкрив імпрезу голова філії ОДУМ-у Віктор Вовк. Про існування міста Полтави та про життя й заслуги численних полтавців розказав нам голова організації ОДУМ, д-р А. Лисий.

Цією відзначення 800-ліття Полтави та дія й заслуги полтавців треба привітати як добрий почин виховно-національного значення. Програма концерту була багата та вміло уложена. Мистецьким керівником її був інж. Володимир Вовк. Розповіді мистецтва і популяризації гри на бандурі, він присвятив багато років, і зумів вищепити ту любов і запал серед нашої молоді.

Першою точкою програми був привітальний танець з хлібом-сіллю та вишиваними рушниками. Відтак була декламація «Уклін Полтаві» М. Чернявського у виконанні п-ї Хорольц. Далі виступив дівочий хор з низкою пісень в супроводі фортепіано й акордеону Р. Міліяні. П. Міліяні, студент університету Міннесоти, українець з далекого Ірану, — радо прилучився до виконавців програми.

Членкині та члени ОДУМ-у, які брали участь у виконанні поодиноких пісень, це: Галия та Сяя Вовк, Галия Гайова, Олена Амброзія, Наталя Павлова, а з хлопців Федір Гайовий та Олексій Павлов.

Австралія, Нова Зеландія і Індонезія протестують проти американської бази

Вашингтон. — Тут наспіли повідомлення про те, що уряди Австралії, Нової Зеландії та Індонезії негативно поставилися до планів американського уряду організувати на острові Дієго Гарсія на Індійському океані військову базу. Цю базу

ЗСА планують організувати на основі договору з Великобританією. Згадані уряди вважають, що американська база в цьому районі не сприятиме спокійній мирній боротьбі проти цього плану є також поважаючи опозиція на форумі Конгресу ЗСА.

Концерт коляд клівлендського хору «Дніпро»

Парма, Огайо. — В неділю 30-го грудня м. р. відбувся тут в аудиторії вищої школи св. Йосафата концерт коляд у виконанні клівлендського хору «Дніпро» під проводом диригента Євгена Садорського.

Святою слово про коляди вголосив д-р Тарас Антонович, виключаючи не лише коротку історію виникнення коляд від їхніх початків у передхристиянській Україні, але й дальший їх розвиток у ході віків, підкреслюючи значення на них вплив прийняття християнства в Україні та чітко з'ясовуючи їхню ідеологію та тематику, передусім питому ім українське своєрідність.

Програма концерту складалася з чотирьох частин, які лунали добрим рецитативним різдвяним поезіям мгр Дарія Якубович.

Хор виступав у народних строях та в жіночому, чоловічому й мішаному складах. Проспівав 20 коляд і щедрівок, між ними були такі щедрівки як «Не плач, Рахи-

ле» Купчинського з баритоновим солом, Юрія Полянського, «Щедрик» Леонтовича, «А в Русалині» Концевича з баритоновим солом Романа Касараби, «Ой, видить Бог» Стеценка, та крашкі композиції й обробки Стеценка, Гайворонського, Колесни, Кошиця, Людєвича, Никаніровського, Камушинського і Бортиянського. Коляда «Що то за предиво» в обробці Євгена Садорського зі слів Антоновича, Леонтовича, Романова Касараби викликала своєю мелодійною ніжністю й вишуканістю осягнення переживання серед зібраної публіки, яка нагородила диригента й виконавців рясними оплесками.

Концерт пройшов з добрим успіхом, залишаючи в нас враження серед слухачів, а церкви св. Йосафата в Пармі чистий прибуток в сумі 750 дол., за що щиро подяку хором, диригентом, солістам, доповідачем та рецитатором склав при кінці концерту нарочити церкви, о. Ярослава Сір-ко.

О. Б. М-к

Був у Львові, бачив нужду

«Львів дуже гарне, відоме, чисте і олене місто» — пише в листі до «Свободи» В. Карпак з Клівленду в Огайо. Він народився у Львові й його враження тим сильніше. Він звиджував найбільш відомі йому місця, любувався новобудовами, відвідав школу до якої ходив в молодості, і може відіхав би з України з найкращими почуваннями, якби не нужди і пригнобленість людей.

Вони приємні в розмові, охочі допомогти, послу ж і т чимнебудь, але їхньої пригнобленості, що віддзеркалюється в очах, руках, говорі, не оминути. Він довго шукав за причиною їхнього пригноблення і встановив, що справжньою причиною цього є в першу чергу матеріальний недостаток — держава не забезпечує населення товарами першочергової потреби, як харчі, одяг і інше. Цю б купити пшеничку муку треба за неї заплатити по ціні ціну на чорному ринку, картоплі появляється тільки час від часу (за Свят-

Вечір подавали вареники з каші), не говорячи про овочі, бо таких речей як помаранчі, банани, цитрини львівяни вже давно не бачили. Ніхто не відповідав на питання чому немає мук, коли Америка продала Совєтському Союзові таку велику кількість пшениці. Запитані мовчали, або відповідали, «вікрутасом». Населення й просило допомоги. Багато з відомих йому українців підходили до нього і просили переказати українцям за моєї допомоги, послу ж і т чимнебудь, але їхньої пригнобленості, що віддзеркалюється в очах, руках, говорі, не оминути. Він довго шукав за причиною їхнього пригноблення і встановив, що справжньою причиною цього є в першу чергу матеріальний недостаток — держава не забезпечує населення товарами першочергової потреби, як харчі, одяг і інше. Цю б купити пшеничку муку треба за неї заплатити по ціні ціну на чорному ринку, картоплі появляється тільки час від часу (за Свят-

ТАРАС ШЕВЧЕНКО ГАЙДАМАНИ

Ціна 50 центів

«СВОБОДА»

51-45 Grand Street

No Sweat Savings.



Sometimes the hardest work of all is trying to save a few extra dollars. Those everyday necessities just seem to eat up your paycheck until there's nothing left to tuck away for the future.

But there is an easy way to build a nest egg. The Payroll Savings Plan. Just sign up where you work, and any amount you specify will be set aside from each paycheck and used to buy U.S. Savings Bonds. It's so simple, you almost forget your money's there working for you.

And, pretty soon, you'll be surprised at how your savings have grown. The Payroll Savings Plan. Takes some of the perspiration out of planning ahead.

Take stock in America.

Bonds mature in less than six years.

The U. S. Government does not pay for this advertisement. It is covered as a public service by the Department of the Treasury and the Advertising Council. NF-74-1B Sold by Ukrainian National Association, Inc. and "Svoboda" Ukrainian Daily

КОНВЕНЦІЙНІ ДЕЛЕГАТИ УНСОЮЗУ І КАНДИДАТИ НА НИХ! СТАТУТ УНС ВИМАГАЄ, ЩОБ КАНДИДАТ НА ДЕЛЕГАТА „ВИЯВИВ АКТИВНУ УЧАСТЬ В ОРГАНІЗАЦІЙНІЙ ТА РОЗВИТКОВІЙ ПРАЦІ УНС“, А 80-РІЧНА ТРАДИЦІЯ ВИМАГАЄ ВІД КОЖНОГО ДЕЛЕГАТА ПРИДБАТИ ПЕРЕД КОНВЕНЦІЄЮ ЩОНАЙМЕНШЕ „ДЕЛЕГАТСЬКУ ДЕСЯТКУ“ НОВИХ ЧЛЕНІВ УНС. ПОДБАЙТЕ ПРО НЕЇ НЕГАЙНО!

ГРАДУАЦІЙНА ВИСТАВА

ІРМА ОСАДЦА

Олій і рисунки

YALE UNIVERSITY
School of Art and Architecture
NEW HAVEN, Conn.

Відкриття 12-го лютого 1974, 8:30 по пол.
Закриття 17-го лютого 1974, 5:30 по пол.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ, НЬО-ЙОРК
П'ятниця, 15 лютого 1974 р.

Концерт РАФАЕЛ ВЕНКЕ

ОКРЕМКА

У програмі твори: Веттовена, Брамса, Венявського і Грудіна.

При фортепіані **ТОМА ГРИНІВІЧ**

Початок — год. 7:30 веч.

Міжнародний „Дім Зустрічі“ у Мюнхені...

(Закінчення зі стор. 1-й)

укові заслуги Е. Янева на тлі загального розвитку УВУ — змалював такий компетентний доповідач, як професор д-р Е. Коммідер, що відносив свою наукову діяльність цілком війни така в УВУ, а згодом у Мюнхенському німецькому університеті. Він є сеньйором не тільки Університету Людвіга-Максимиліана, але й УВУ, що згодом — у своїй події — підкреслив проф. Янів. Привітали склади: від Уряду у Баварії міністер праці

„Клуб Киє“

— в'їзтовує —

ВЕЧІР-ЗАБАВУ

П'ятниця, 15-го лютого 1974 р.
8:30 — ?

Українська Центральна
Пасейк, Нью-Джерсі
ОРКЕСТРА „МРІЯ“

ОМУА

Об'єднання Мистців України в Америці
Галерея Христини Чорніти з Філадельфії

ВИСТАВКА
300 МІНЬОТЮНІХ АКАРЕЛЬ
мистця
МИХАЙЛА КАЧУРОВСЬКОГО

продовжена до неділі, 17-го лютого 1974 р.
в Галерії Літературно-Мистецького клубу,
149 2-га Авеню в Нью-Йорку, Н. Й.

Виставка буде відкрита в будні — 6-8 веч.,
в суботу і неділю — 1-3 веч.

УПРАВА

НАУКОВО-ТВОРЧІСТЬ П. ШЕВЧЕНКА В ЗСА БІБЛІОЛОГІЧНА КОМПІЯ НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

для вшанування 400-річчя появи
„АПОСТОЛА“ П. „БУКВАР“
в друкарні Івана Федоренка у Львові —
відбудеться в суботу, 16 лютого 1974 року, в залі НТНП,
302 Вест 13 вул. в Нью-Йорку, початок год. 4:30 по пол.

ПРОГРАМА:

1. Відкриття.
2. Проф. д-р В. ЛЕВ: доповідь на тему „Іван Федорович — львівський друкар“.
3. Д-р О. СОБОЛІШИН: доповідь на тему „Апостол і „Буквар“ — видання Іваном Федоровичем у Львові“.

Вхід вільний — Гостям рад!

Управа Бібліологічної Комісії НТНП

УКРАЇНСЬКА БАПТИСТСЬКА ЦЕРКВА

у ФІЛАДЕЛЬФІЇ, Па., 961 North 7th Street
БОГОСЛУЖЕННЯ ЗВЕРНУЮТЬСЯ:
у НЕДІЛЮ — в 9:45 год. ранку
у СЕРЕДУ — в 7:30 год. по пол.
у ПОНЕДІЛКУ — в 7:00 год. ранку

Хто шукає дорогу спасіння та бажає прославляти Господа, сердечно запрошуємо.

Пастор І. БЕРКУТ

Увага!

Філадельфія, Па.

Увага!

ПОВІДОМЛЯЄМО, ЩО ВСІ

КВИТКИ ВСТУПУ НА КОНЦЕРТ ГАННИ КОЛЕСНИК
у ФІЛАДЕЛЬФІЇ в дні 16 лютого 1974 р. — ВИПРОДАНІ!

Жадних додаткових квитків в дні концерту при касі театру
не буде продавати, навіть стоячих.

ФІЛІЯ

УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЧЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ в ЧИКАГО, ІЛЛ.

— в'їзтовує —

в неділю, 17 лютого 1974 р. о 4-й год. по пол.
СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ

для вшанування

82-х уродів Іх Блаженства

ПАТРІЯРХА ІОСИФА

ЗАСНОВНИКА І РЕКТОРА УНІВЕРСИТЕТУ

Академія відбудеться

в аудиторії Собору св. Володимира й Ольги
739 Норт Оуклей Бульвар, Чикаго, ІЛЛ.

й соціального ладу д-р Ф. Пірклі, від Університету Людвіга Максиміліана ректор — проф. факультету евангелістичної теології д-р Г. Бюркель, від міста Мюнхену й від теперішнього посади — шкільний радник почесний професор нм. університету д-р А. Фінгерле, від мюнхенської дієцезії та від кардинала Денффера о. монс. Яндль (голова Суспільної олімпіади), від УАПЦ — одночасно від Владика-Митрополита Мстислава й Владика Ореста о. митроф. протопресвітер Палладій Дубицький. Всі німецькі промовці вказали на велике значення УВУ для слов'янських студій й „створення мостів“ між народами в дусі об'єднаної Європи, і на тому тлі змалювали особисті заслуги Ректора Янева. Дальша частина промовців виступила в другій частині свята — у кльозових приміщеннях.

Святої доповіді читав декан Філософського факультету УВУ — проф. д-р О. Сульчинський, що говорив н. г. „Ідеал людини у Сковороді на тлі проблематики нашого часу“.

У своєму заключному слові-повіді вказав проф. В. Янів, стримуючись від особистих моментів, на основні завдання УВУ в теперішню пору, наголошуючи, що він свідомий, що відзначення його особи — це відзначення установи, яку він репрезентує, і який він бажає присвятити свої сили, щоб забезпечити її від усіх можливих загроз. Він зокрема подякував за те, що його день стався гарною нагодою до зустрічі різних національних груп та вказав на те, що УВУ стоїть завжди отвором для всіх, що їм дорожче права вільної людини, зокрема для братніх слов'янських народів.

Свято мало гарне мистецьке обрамлення. Дружина Юлія пані Софія, яка з причини своїх обов'язків секретаря Енциклопедії Українознавства (які вона сповняє безперервно від 1948 р.) не змогла приїхати із Сарселло на Вечір, переслала букет 65 рож, що символізує 65 років життя, а односторонню ідею в'їзти на Вечір, із доданою цитатою із Г. Сковороди: „Все минає, тільки не Бог і не любов“. Як солісти виступили: сопрано — Світлана Дубровська - Микитчук та баритон І. Штрамек (словак) при супроводі Патріції Кю, а в кльозовій частині баритон Б. Шарко при акомпанюванні на баяндрі.

Після мистецької частини, гості перейшли до кльозових кімнат, де їх гостенно перекусувало, підготовленою Українським Інтернатом, а проф. Янів прийняв ще особисті привітання та подарунки, зокрема від чужинців, серед яких була також низка молодих німецьких науковців, зацікавлених у співдії із УВУ.

В кльозових приміщеннях привітав ще проф. Янева, як довголітнього діяча на полі світового а по с тельства, Апостольський Екзарх Владика Плятона Корняк, а далі голова Німецько-Українського Товариства Бялас, голова ЦПУЕН та КОУГІУ мгр А. Мельник, ректор УТГІ проф. д-р Ростислав Сидик та особисто барон В. Ріхтгофен. Німецькі промовці зазначили, що докладають всіх старань, щоб допомогти УВУ перемогти всі небезпеки. Деякі моменти із виступу були записані на ленту і сфільмовані для 2-ї Німецької телевізійної програми. Окремо сфільмовано деякі кадри із праці УВУ у домі, як теж новонабудований дім із його прегарним оточенням.

Уряд ЗСА з'ясовує плян боротьби...

(Закінчення зі стор. 1-й)

важе у 80-х роках ЗСА самі будуть експортувати паліне. Коли ж йдеться про індустріалізовані держави, то вони мають всі потрібні передумови, щоб забезпечити себе і уся планету потрібними джерелами енергії. В. Салмон перестеріг також перед катастрофальними наслідками політики сепаратних договорів з нафтовими продуцентами і зобов'язав

Негативна реакція арабських держав

Як мовило було надіяється, уряди всіх арабських держав, які експортують нафту і яким вдалося попітисувати незвичайно гідні умови з окремими західними державами та Японією, гостро реагували на американську ініціативу, мовлячи, це є намагання протиставити нафтових споживачів нафтовим продуцентам. Першим конкретним наслідком такої негативної постави є рішення уряду Лівії повністю націоналізувати нафтову промисловість і перебрати все майно, трьох американських нафтових концернів. Інші заходи арабів в цій справі будуть предметом нарад конференції, яка починається 14 лютого.

Советська преса, підтримуючи арабів у їхніх вимогах, офіційно вважала конференцію як „програму“ ЗСА у намаганнях створити спільний західний фронт для боротьби з арабським ембарго.

УКРАЇНСЬКА ОВІГЛІЧКА
ВЧІТЬ ВАШУ ДИТИНУ
РІДНОЇ МОВИ, МОЛИТВИ
І ПІСНІ ПОПІЛІТЬ П
ТУДІ!

ОН І СТАТУС ГРОМАДЯНСЬКИХ ТА ПОЛІТИЧНИХ ПРАВ

(Закінчення зі стор. 2-й)

ня права на вільне слово, обмежування свободи руху громадян. Великим недоліком є також і те, що досі не увійшов в силу Міжнародний договір про цивільні і політичні права, схвалений Генеральною Асамблеєю ООН в 1966 році.

У дискусії, яка відбулася в часі засідання Ад-гук Комітету, окремі делегати вразно вказували на всі ці недоліки, вимагаючи їх виправлення. Важливе помічання зробив делегат ЗСА Камерон Р. Юм, який відзначив, що деякі звітлення про стан цивільних і політичних прав в окремих країнах охоплюють „чималий спектр щодо якості і обсягу“. Такими є звітлення Тринідаді і Тобаго, Австралії, Великобританії. Завданням Комітету є добитися того, щоб інші країни подавали звітлення, у яких були дані про імплементацію спеціальних законів, а не тільки „опис легіслативних актів“. Очевидно, як і можлив було надіятися, з цим не погодився советський делегат Дмитрій В. Виков, який заявив, що власне советське звітлення є пр і кладом цілком вистачаючого звітлення. Він одночасно зв'ертнувся до членів Комітету, що вони повинні мати на увазі постійно цей факт, що при обговорюванні цивільних і політичних прав на засіданнях ООН, зокрема держави з такими можливостями на форумі ООН, як СССР, не заохочає на це погодитися. Як відомо, Ад-гук Комітет одержав був ряд звітлень в цій же справі від не-уявляючих держав, які не урядових організацій з консультативним статусом при ООН. На жаль, ці звітлення, в яких були подані конкретні факти порушення основних прав людини, не були предметом окремих дискусій.

Ад-гук Комітет виніс таке постанову про те, щоб члени ООН надіслали вже до 31 березня ц. р. звітлення про стан у їхніх країнах звітлення економічних, соціальних і культурних справ.

В Сороковий День Смерті нашої Улюбленої ДРУЖИНИ, МАМИ, ДОНЬКИ І СЕСТРИ

бл. п. ІВАНКИ ЧЕРНИГИ

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА

в неділю, 17-го лютого 1974 року
о год. 9-й ранку

в церкві св. Михаїла в Гартфорд, Конн.

Пропємо в цей день згадати Покійну в своїх молитвах.

МУЖ І СИНІ,
РОДИЧІ І СЕСТРА З ЧОЛОВІКОМ І ДІТМИ

В Сороковий День Смерті нашого Дорогого ЧОЛОВІКА, БАТЬКА, БРАТА І СТРИНКА

Д-ра ЄВГЕНА СТОЙКЕВИЧА

який упокоївся в Бозі дні 7-го січня 1974 року
в Буенос Айрес, Аргентині, на 63-му році життя.

ЗАУПОКІНІ СЛУЖБИ БОЖІ

будуть відправлені:

П'ЯТНИЦЯ, 15-го лютого 1974 року —

в Церкві ЦАРЯ ХРИСТА в НАЙСТАВНІ,
ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па., о год. 8-й ранку;
в Церкві СВ. МИХАїЛА в ПОНКЕРСІ, Н.
П., о год. 9-й ранку;

СУБОТА, 16-го лютого 1974 р. —

в Церкві СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА й ОЛЬГИ
в ЧИКАГО, ІЛЛ., о год. 7-й ранку;
в Катедрі СВ. МИКОЛАЯ в ЧИКАГО, ІЛЛ.,
о год. 8-й ранку.

Горем прибиті:

дружина — СОФІЯ
дочка — МАРТА ХРИСТИНА
сестра — МАРІЯ ПРОЦІК з мужем
МИКОЛОЮ
братанки: ЛУКІЯ
ІВАНКА
МАСЯ з Родинами
сестрини: НАДІЯ, ЗЕНОН І ВОЛОДИМИР
з Родинами
Близька і дальша Родина в Україні і на
еміграції

Завітай кітків на свічку молитви

бл. п. КАТРИ КОТІК

на Фонд Українського Вільного Університету зложили:
Люба й Іван ТУРІНСЬКІ 20.00 дол., Осина І Ярослав ЯВОРСЬКІ 20.00 дол., Богуслав І Василь ГНАТІВ 20.00 дол., Христиня й Юрій НАВРОЦЬКІ 20.00 дол., Ірена КАЧМАРСЬКА 10.00 дол., Софія ЛЕБЕЗЬ 10.00 дол., Стефан І Іван ПІКО 10.00 дол., Євгенія І Володимир ШІПІРКА 10.00 дол., Зоя І Володимир МАРТИНЕНКО 10.00 дол., Ліна І Ярослав ДЕРЖІВ 10.00 дол., Ірена І Борис МРИШУК 10.00 дол., Марія КАНЮКА 10.00 дол., Носиф ТЕПЕНЬКІН 5.00 дол. Разом 165.00 дол.

ГРАЄ ОРКЕСТРА п. Б. ПІРНЯКА

в складі 12-ти осіб.

• МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА:
ТРИО „ТРОЯНДИ“ — під керів. М. ФЕСЬО
• ПРЕДСТАВЛЕННЯ ДЕБЮТАНТОК:
ОЛЕНА ФУТАЛА І МИРОСЛАВ КЛИМКО

Зголошення Дебютанток в місцевих Осередках
або в Головній Управі СУМА в Нью-Йорку.



КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ НЬО-ЙОРК

в'їзтовує лещетарську прогулянку до

GRINDELWALD - SWITZERLAND

від 23 до 31 березня 1974 року

Квитки: дити Нью-Йорк/Цюрих/Нью-Йорк з податком — \$292.00; приміщення і інші обслуговування — \$223.00, включають переліт, автобусом Цюрих/Гріндельвальд/Цюрих, Періодичний готель, двокопійні кімнати з приватними лазничками, Сніданки і вечері в Лещетарській в'їзній на 7 днів в Обслуштує провідника.

Додатковий кошт: аскурація \$3.75.
Приватна кімната додатково \$24.00.

Зголошення за завданням \$100.00 від особи, приймається тільки до 22-го лютого 1974 року.

MR. OREST SLUPCHINSKY
8 Haven Plaza in New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 468-3104 — 9:00 AM — 5:00 PM
(212) 877-8054 — 8:00 AM — 12:00 AM

За вимогами летувської ліній група мусить мати не менше як 15 учасників.

В. суботу, 16-го лютого 1974 р.

в GRAND BALLROOM
STATLER HILTON HOTEL
7th Avenue & 32nd to 33rd Sts.
New York City, N. Y.

Початок год. 8:30 вечером

Квитки і столи замовляти

315 East 10th Street New York, N.Y.
Тел.: (212) GR 7-3084

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ

— в'їзтовує —

БАЛЬ ДЕБЮТАНТОК СУМА

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК відбудеться о год. 9:30 веч.

До участі запрошуються всю Українську Молодь та Громадянство.

делегатів на 28 Конвенцію
УНС. Проситься прибути на
зборн. — Управа.

Різне

РОЗШИР

REAL ESTATE

rd Beach. One

СЕРИЯ

STUDY

1000

TER IAR

•

[illegible]

100

(Закінчення зі стор. 2-ої)

100